

༄༅། །སྤྲུལ་རྒྱུད་འབོད་གསོལ་འདེབས་མོས་གུས་སྦྱིང་གི་ཟེར་འདེབས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །
Calling the Guru From Afar - A Supplication to Pierce your Heart with Devotion

by Jamgön Kongtrül Lödro Thayé

༄༅། །མཚོ་གུ་རུ་བེ། །སྤྲུལ་རྒྱུད་འབོད་ཀུན་ལ་གྲགས་ཆེའང་། །བྱིན་རྒྱབས་བསྐྱེད་པའི་གནད་སྦྱོར་ལས་དེས་འབྱུང་གིས་བསྐྱེད་པའི་མོས་གུས་ཁ་ཙམ་ཚོག་ཙམ་མ་ཡིན་པར་
སྦྱིང་གི་དགྱིལ། །རུས་པའི་གཏིང་ནས་བསྐྱེད། །སྤྲུལ་ལས་ལྷག་པའི་སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད་པར་ཐག་ཚེད་པའི་དེས་ཤེས་དང་ལྷན་པས་དབྱུངས་ཏུ་སྦྱོར་པོས།

Namo Guruvé.

This style of supplication called "Calling the Guru from Afar" is known by everyone. Nevertheless, the key point for invoking his blessings is devotion inspired by disenchantment and renunciation, not as mere platitude but from the core of your heart, from the very marrow of your bones. Chant the song melodiously with the confidence of having resolved that your own guru is none other than the Awakened One.

༄༅། །སླེ་མ་མཁུན་རོ། །རིན་ཅན་ཙ་ཙ་བའི་སླེ་མ་མཁུན་རོ། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ། །

lama khyeno drinchen tsawai lama khyeno dūsum sangyé kyi ngowo

Guru, think of me, kind root guru, think of me. Essence of the Buddhas of the Three Times,

ལུང་རྟོགས་དམ་ཚེས་གྱི་འབྲུང་གནས། །འཕགས་ཚོགས་དགོ་འདུན་གྱི་མངའ་བདག །ཙ་ཙ་བའི་སླེ་མ་མཁུན་རོ། །

lungtok damchö kyi jungné phaktsok gendün gyi ngadak tsawai lama khyé khyeno

source of the sublime Dharma of statements and realization, sovereign of the sangha, the assembly of noble ones,
root Guru, think of me.

བྱིན་རྒྱབས་ཐུགས་རྗེ་ཡི་གཏེར་ཚེ། །དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་གྱི་འབྲུང་གནས། །སློབ་ལས་ཅི་འདོད་ཀུན་སྦྱོལ་མཛད། །ཙ་ཙ་བའི་སླེ་མ་མཁུན་རོ། །

jinlap thukjé yi terchen ngödrup namnyi kyi jungné triné chidö küntsöl dzé tsawai lama khyé khyeno

Great treasure of blessings and compassion, source of the two siddhis, enlightened activity that grants all wishes, root Guru,

སླེ་མ་འོད་དཔག་མེད་པ་མཁུན་རོ། །སློབ་བྲལ་ཚེས་སྐྱའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག །བདག་སོགས་ལས་ངན་འཁོར་བར་འབྱུངས་རྣམས། །

lama öpak mepa khyeno trödral chökui longné sik shik daksok lé ngen khorwar khyam nam

think of me. Guru Boundless Light, think of me. Regard me from the expanse of the unconstructed dharmakāya.

Wandering throughout saṃsāra because of my evil actions,

༄༅། །བདེ་ཆེན་དག་པའི་ཞིང་དུ་ངོངས་མཛོད། །བླ་མ་སྐུན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའི་མོ། །
dechen dakpai shingdu drong dzö lama chenrezik wang khyeno

lead me to rebirth in your pure land of Great Bliss. Guru mighty Avalokiteśvara, think of me.

འོད་གསལ་ལོངས་སྐྱའི་གློང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །རིགས་དྲུག་སྐྱབས་བསྐྱེད་ནས་ཞི་ཞིང་། །ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱབས་མཛོད། །
ösal longkui longné sik shik rikdruk dukngal tsené shi shing khamsum khorwa dongné truk dzö

Regard me from the expanse of luminous sambhogakāya. Completely pacify the suffering of the six classes of beings and churn the three realms of saṃsāra from their depths.

བླ་མ་པར་འབྱུང་གནས་མཁའི་མོ། །རྩ་ཡབ་པར་འོད་ནས་གཟིགས་ཤིག། །སློགས་དུས་སྐྱབས་མེད་བོད་འབངས་ཉམ་ཐག། །
lama pema jungné khyeno ngayap pema öné sik shik nyikdü kyapmé böbang nyam thak

Guru Padmasambhava, think of me. Regard me from Charmara, the realm of Lotus Light.. As I am without refuge

ཐུགས་རྗེས་སྐུར་བ་ཉིད་དུ་སྐྱོབས་མཛོད། །བླ་མ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་མཁའི་མོ། །མཁའ་སྐྱོད་བདེ་ཆེན་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
thukjé nyurwa nyidu kyop dzö lama yeshé tsogyal khyeno khachö dechen drongné sik shik

in this dark age, protect your helpless disciple with your swift compassion. Guru Yeshe Tsogyal, think of me.

Regard me from the celestial city of great bliss.

༄༅། །སྲིག་ལྷན་བདག་སོགས་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས། །ཐར་པའི་གོང་འབྱེད་ཆེན་པོར་སྐྱོལ་མཛོད། །བཀའ་གཏོར་བརྒྱུད་པའི་སླ་མ་མཁུན་ནོ། །
dikden daksok sipai tsolé tharpai drong khyer chenpor dröl dzö kater gyüpai lama khyeno

Though I have done much evil, free me from the ocean of existence into the great city of liberation. Lineage gurus

ཟུང་འཇུག་ཡེ་ཤེས་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །བདག་རྒྱུད་འབྲུལ་པའི་སྐྱུན་ཁང་བརྟོན་ནས། །རྫོགས་པའི་ཉི་མ་ཤར་བར་མཛོད་ཅིག། །
sungjuk yeshé longné sik shik dakgyü trülpai münkhang tölné tokpai nyima sharwar dzö chik

of the Kama and Terma, think of me. Regard me from the expanse of unified wakefulness, in my mind, a cave dark
with confusion, make the sun of realization dawn.

ཀུན་མཁུན་དྲི་མེད་འོད་ཟེར་མཁུན་ནོ། །ལྷན་གྲུབ་འོད་ལྡེའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །ཀ་དག་དགོངས་པའི་རྩལ་ཆེན་རྫོགས་ནས། །
künkhyen drimé öser khyeno lhündrup ö ngai longné sik shik kadak gongpai tsalchen dzok né

Omniscient Drimey Özer, think of me. Regard me from the expanse of the five lights of spontaneous presence. Having

སྣང་བཞི་མཐའ་རུ་ཕྱིན་པར་མཛོད་ཅིག། །མཉམ་མེད་རྩོམ་ཡབ་སྐུས་མཁུན་ནོ། །དགའ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱུད་དབུས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
nangshi tharu chinpar dzö chik nyamé jowo yapsé khyeno gaden lhagyai üné sik shik

perfected the great strenght of realizing primordial purity, help me reach culmination in the four visions. Peerless Lord

Atisha, father and sons, think of me. Regard me from Tushita while surrounded by hundreds of deities.

༄༅། །སྟོང་ཉིད་སྟིང་རྗེའི་སྟིང་པོ་ཅན་གྱི། །བྱང་སེམས་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་མཛོད་ཅིག། །བྱབ་མཚོག་མར་མི་དྲགས་གསུམ་མཁུའོ། །
tongnyi nyingjei nyingpo chen gyi jangsem gyüla kyewar dzö chik drupchok marmi daksum khyeno

Cause bodhicitta, emptiness suffused with compassion, to arise within my mind. Supreme siddhas Marpa, Milarepa, and

བདེ་ཆེན་རྗེ་རྗེའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །བདེ་སྟོང་ཕྱག་ཆེན་མཚོག་དངོས་གྲུབ་ཅིང་། །ཆོས་སྐྱེས་དབྱུང་སང་པར་མཛོད་ཅིག། །
dechen dorjei yingné sik shik detong chakchen chokngö drupching chökü nying ü separ dzö chik

Gampopa, think of me. Regard me from the basic space of indestructible great bliss. Help me to attain the supreme siddhi of Mahāmudrā, empty bliss, and awaken dharmakāya in the depths of my heart.

འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ཀམ་པ་མཁུའོ། །མཁའ་བྱབ་འགོ་འདུལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །ཆོས་ཀུན་བདེན་མེད་སྐྱེ་མར་རྟོགས་ནས། །
jikten wangchuk karmapa khyeno khakhyap drodül ying né sik shik chökün denmé gyumar tokné

Mighty lord of this world, Karmapa, think of me. Regard me from this basic space, taming beings to the reaches of space.

སྣང་སེམས་སྐྱེ་གསུམ་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག། །བཀའ་བརྒྱུད་ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་མཁུའོ། །རང་སྣང་དག་པའི་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
nangsem kusum charwar dzö chik kagyü cheshi chungyé khyeno rangnang dakpai shingné sik shik

Help me realize that all phenomena are false, mere illusions. Cause experiences to arise as the three kāyas. Masters of the four great and eight lesser Kagyü lineages, think of me. Regard me from the buddhafield of pure personal experience.

༄༅། །གནས་སྐབས་བཞི་ཡི་འབྲུལ་པ་སངས་ནས། །ཉམས་ཉེག་ས་མཐའ་རུ་སྦྱིན་པར་མཛོད་ཅིག། །རྗེ་བཙུན་གོང་མ་རྣམ་ལྔ་མཁའ་མོ། །
nekap shiyi trülpa sangné nyamtok tharu chinpar dzö chik jetsün gongma namnga khyeno

Having dissolved the confusion of the four states, lead me to the end of experience and realization. Five Sakya forefathers,

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །རྣམ་དག་ལྷ་སྒོམ་སྦྱོང་གསུམ་འབྲེལ་ནས། །གསང་བའི་ལམ་མཚོག་བསྐྱོད་པར་མཛོད་ཅིག། །
khordé yermé longné sik shik namdak tagom chösum drelné sangwai lamchok dröpar dzö chik

think of me. Regard me from the expanse of saṃsāra and nirvāṇa indivisible. Combining the pure view, meditation, and conduct, lead me along the supreme path of secrets.

མཉམ་མེད་ཤངས་པ་བཀའ་བརྒྱུད་མཁའ་མོ། །རྣམ་དག་སངས་རྒྱས་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །ཐབས་གྲོལ་ཉམས་ལེན་ཚུལ་བཞིན་འབྱོར་ནས། །
nyamé shangpa kagyü khyeno namdak sangyé shing né sik shik thapdröl nyamlen tsülshin jongné

Unequaled masters of the Shangpa Kagyü, think of me. Regard me from the buddha realm of total purity. By properly

མི་སྒོམ་བྱུང་འདུག་བརྟེན་པར་མཛོད་ཅིག། །བྱུང་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ་མཁའ་མོ། །ཚོལ་མེད་སྤྲུག་ས་རྗེའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
milop sungjuk nyepar dzö chik drupchen thangtong gyalpo khyeno tsölmé thukjei longné sik shik

practicing means and liberation, enable me to discover the unity beyond learning. Mahāsiddha Tangtong Gyalpo, think of me. Regard me from the expanse of effortless compassion.

༄༅། །བདེན་མེད་རྟོགས་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་གྲུབ་ནས། །རླུང་སེམས་རང་དབང་འདུ་བར་མཛོད་ཅིག། །ཡ་གཅིག་དམ་པ་སངས་རྒྱས་མཁུན་ལོ། །
denmé tokpai tülshuk drupné lungsem rangwang duwar dzö chik phachik dampa sangyé khyeno

By practicing the discipline of realizing the absence of concrete reality, enable me to master prana and mind. Only father,

ལས་རབ་གྲུབ་པའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །བརྒྱུད་པའི་བྱིན་རླབས་སླིང་ལ་ལྷགས་ནས། །རྟེན་འབྲེལ་ཕྱོགས་མེད་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག། །
lerap drubpai yingné sik shik gyüpai jinlap nyingla shukné tendrel chokmé charwar dzö chik

Dampa Sangye, think of me. Regard me from the basic space which accomplishes the supreme activity. With the lineage blessings entering my heart, cause auspicious connections to arise in all directions.

མ་ཅིག་ལབ་གྱི་སྒྲོན་མ་མཁུན་ལོ། །ཤེས་རབ་པར་སྤྱིན་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །བདག་འཛིན་སྟེམས་བྱེད་ཅད་ནས་ཚོད་ཅིང་། །
machik lapkyi drönma khyeno sherap pharchin longné sik shik dak dzin nyemjé tsené chöching

Only mother, Machik Labdrön, think of me. Regard me from the expanse of prajñāpāramitā. Cutting through the subtle

བདག་མེད་སྒྲོས་བྲལ་བདེན་མཛོད་མཛོད་ཅིག། །ཀུན་མཁུན་དོལ་པོ་སངས་རྒྱས་མཁུན་ལོ། །རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྡན་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
dakmé trödral denthong dzö chik künkhyen dölpo sangyé khyeno namkün chokden yingné sik shik

pretense of clinging to a self, may I see the truth of the simplicity beyond self. Omniscient Dölpo Sangyé, think of me.

Regard me from the basic space endowed with the supreme of all aspects.

༄༅། །འཕོ་བའི་དབུགས་རྣམས་དབུ་མར་འགགས་ནས། །འཕོ་བའ་དེ་རྗེས་སྐྱེ་བོ་མཛོད་ཅིག། །རྗེ་བཙུན་ཏཱ་ལ་ལྷ་ས་མཁུན་ནོ། །
phowai uknam umar gakné phodral dorjei kuthop dzö chik jetsün taranatha khyeno

Having stilled the breath of transference within the central channel, may I attain the vajra body beyond transference.

ལྷོ་གསུམ་ཕོ་ཉའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །རྗེས་གསང་ལམ་གོགས་མེད་བགྲོད་ནས། །འཇམ་ལུས་མཁའ་སྤྱོད་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག། །
namsum phonyai yingné sik shik dorjei sanglam gekmé dröné jalü khachö drupar dzö chik

Jetsün Taranatha, think of me. Regard me from the basic space of the three companions. Having traveled the secret vajra path unimpeded, may I accomplish the celestial rainbow body.

སྐྱེ་བརྒྱུང་འཕོད་མོས་གུས་སྦྱིང་གི་གཟེར་འདེབས་ཀྱི་ཁ་སྦྱོང་མཚོགས་སྦྱིང་གསོལ་འདེབས་ནི། །

The following verse in Calling the Guru from Afar is a supplication to Chokling to pierce your heart with devotion.

གཏེར་ཚེན་མཚོགས་གྱུར་སྦྱིང་པ་མཁུན་ནོ། །ཀུན་བྱུང་ཚེས་སྐྱེས་ལྗོངས་གཟིགས་ཤིག། །འགྱིས་རྟོག་སྐྱེ་མེད་ངང་ལ་ཐིམ་ནས། །
terchen chokgyur lingpa khyeno künkhyap chökui longné sik shik nyitok kyemé ngang la thimné

Terchen Chokgyur Lingpa, think of me! Regard me from the all-pervasive realm of dharmakāya.

Having let dualistic thought dissolve into the state of non-arising,

༄༅། །རང་རིག་རང་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག། །ཞོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་སྒྲིང་པ་མཁུན་ནོ། །རང་གསལ་ལོངས་སྐྱུའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
rangrik rangsa sinpar dzö chik orgyen dechen lingpa khyeno rangsal longkü yingné sik shik

may I re-assume the seat of natural awareness. Orgyen Dechen Lingpa, think of me. Regard me from the self-luminous

སྐྱུ་ལྡེ་ལེས་ལྷན་གྲུབ་ཆེན་པོ། །སྤངས་ཐོབ་མེད་པར་མངོན་གྱུར་མཛོད་ཅིག། །

ku nga yeshé lhündrup chenpo pangthop mepar ngöngyur dzö chik

realm of sambhogakāya. Enable me to realize, beyond abandonment and attainment, the great spontaneous presence
of the five kāyas and wisdoms.

འབྲས་བུ་གཞི་ལོ་སྒྲིང་པ་མཁུན་ནོ། །འགྲོ་འདུལ་ཐུགས་རྗེའི་ངང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །སེམས་ཀྱི་རིན་ཆེན་རང་ལ་རྟོན་དེ། །
khyapdal shikpo lingpa khyeno drodül thukjei ngang né sik shik semkyi rinchen rang la nyedé

All-pervasive Shikpo Lingpa, think of me. Regard me from the compassionate state of taming beings. Discovering the

འབྲས་བུ་གཞི་ལ་རྗེ་གསལ་པར་མཛོད་ཅིག། །སེམས་དཔའ་པར་ལྷན་ལྷན་གྲུབ་མཁུན་ནོ། །སྐྱུ་འདུལ་བྱ་བའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

drebu shila dzokpar dzö chik sempa pemai nyugu khyeno gyutrül drawai longné sik shik

jewel of mind within myself, may the fruition be perfected within the ground. Sempa Padma Nyugu, think of me.

Look upon me from the realm of the Magical Net.

༄༅། །ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པོ་སྐུ་བཞིའི་དབང་ཕུག་ །མཚོག་དང་དབྱེར་མེད་ཉིད་དུ་མཛོད་ཅིག་ །
yeshé gyalpo kushi wangchuk chokdang yermé nyidu dzö chik

May I be inseparable from the supreme wisdom king, the sovereign of the four kāyas.

ཨོ་རྒྱན་མཚོག་གྱུར་གླིང་པའི་དབོན་གླ་མ་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོའི་བཞེད་པ་བཞིན་ཀླུ་པའི་མཚན་འཛིན་བཙོ་བྲུ་པས་སྲུག་ལས་སོ། །

*In accordance with the wish of Samten Gyatso, grandson of Orgyen Chokgyur Lingpa, this [as well as the next three verses – tr.]
was freely written by the fifteenth holder of the title of Karmapa.*

འཇམ་དབྱེད་ས་མཁའ་བཟུང་བཟེ་དབང་པོ་མཁའ་ནོ། །མཁའ་གཉིས་ཡེ་ཤེས་དབྱེད་ས་ནས་གཟིགས་ཤིག་ །མི་ཤེས་སློ་ཡི་མུན་པ་སངས་ནས། །
jamyang khyentsé wangpo khyeno khyen nyi yeshé yingné sik shik mishé loyi münpa sangné

Jamyang Khyentse Wangpo, think of me. Regard me from the basic space of the wisdom of twofold knowledge. Dispelling

མཁའ་ནོར་རབ་སྐྱང་བ་རྒྱས་པར་མཛོད་ཅིག་ །འོད་གསལ་ལ་སྐུ་ལ་པའི་དོན་ཅེ་མཁའ་ནོ། །འཇམ་ཟེར་འོད་ལྔའི་གློང་ནས་གཟིགས་ཤིག་ །
khyenrap nangwa gyepar dzö chik ösal trülpai dorjé khyeno jaser ö ngai longné sik shik

the mental darkness of unknowing, may I spread the light of supreme knowledge. Ösel Trülpey Dorje, think of me.

Regard me from the expanse of five-colored rainbow lights. Having purified

༄༅། །ཐིལ་རླུང་སེམས་གྱི་དྲི་མ་དག་ནས། །གཞོན་ལུ་བུམ་སྐྱུར་བྱང་ཚུབ་མཛོད་ཅིག། །པརྣ་མདོ་སྲུགས་སྒྲིང་པ་མཁུའ་ནོ། །

thiklung semkyi drima dakné shönu bumkur jangchup dzö chik pema do ngak lingpa khyeno

the stains of essences, winds, and perception, may I awaken within the youthful vase body. Pema Do-Ngak Lingpa,

བདེ་སྐྱོང་འགྲུར་མེད་སྐྱོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་དགོངས་པ་མཐའ་དག། །བདག་གིས་ཡོངས་སུ་སྐྱོང་ལུས་མཛོད་ཅིག། །

detong gyurmé longné sik shik gyaldang gyalsé gongpa thadak dakgi yongsu kongnü dzö chik

think of me. Regard me from the expanse of unchanging empty bliss. Grant me the ability to completely fulfill all intentions of the victorious ones and their heirs.

དག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་མཁུའ་ནོ། །དབྱིངས་ཡེ་ཟུང་འཇུག་སྐྱོང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །སྣང་བའི་བདེན་འཛིན་རྒྱལ་གྱིས་ཞིག་ནས། །

ngakwang yönten gyatso khyeno yingyé sungjuk longné sik shik nangwai denzin hrülgyi shik né

Ngawang Yönten Gyatso, think of me. Regard me from the expanse of the unity of basic space and wisdom. Rending

གང་བྱང་ལམ་དུ་འཁྱེར་ལུས་མཛོད་ཅིག། །རྒྱལ་སྲས་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་མཁུའ་ནོ། །བྱམས་དང་སྦྱིང་མེད་དང་ནས་གཟིགས་ཤིག། །

gangjung lamdu khyernü dzö chik gyalsé lodrö thayé khyeno jamdang nyingjei ngangné sik shik

my clinging to an apparent reality, may I bring whatever arises onto the path. Son of the victorious one, Lodrö Thayé,

think of me. Regard me from the expanse of loving-kindness and compassion.

༄༅། །འགྲོ་ཀུན་རྒྱུ་ཅན་པ་མར་ཤེས་ནས། །གཞན་པའ་སློང་ནས་སྐྱབ་རུས་མཛོད་ཅིག། །པར་གར་གྱི་དབང་ཕུག་མཁུའོ། །
drokün drinchen phamar shené shenphen nyingné drupnü dzö chik pema gargyi wangchuk khyeno

Knowing all beings to be my kind parents, may I acquire a pure, altruistic heart. Pema Gargyi Wangchuk, think of me.

བདེ་ཆེན་འོད་གསལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །དུག་ལྡ་ཡེ་ཤེས་ལྡ་རུ་གྲོལ་ནས། །སྤང་ཐོབ་གཉིས་འཛིན་ཞིག་པར་མཛོད་ཅིག། །
dechen ösal yingné sik shik duknga yeshé ngaru drölné pangthop nyizin shikpar dzö chik

Regard me from the basic space of luminous great bliss. Having liberated the five poisons into the five wisdoms,
 may I destroy the duality of loss and gain.

བསྟན་གཉིས་གཡུང་རྩུང་སློང་པ་མཁུའོ། །སྲིད་ནི་མཉམ་ཉིད་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག། །
tenyi yungdrung lingpa khyeno sizhi nyamnyi yingné sik shik

Tennyi Yungdrung Lingpa, think of me. Regard me from the basic space in which existence and peace are equal.

མོས་གུས་རྣལ་མ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་ནས། །ཁྱོགས་གྲོལ་དུས་མཉམ་ཆེན་པོར་མཛོད་ཅིག། །
mögü nalma gyüla kyené tokdröl dü nyam chenpor dzö chik

Genuine devotion having grown in my mind, may the great realization and liberation be simultaneous.

༄༅། །བྱུང་སྲས་ཀམ་ཨོ་རྒྱལ་མཁའ་ལོ། །རིག་སྟོང་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག །
drupsé karma orgyen khyeno riktong yeshé yingné sik shik

Siddha son, Karma Uryen, think of me. Regard me from the wisdom space of awareness and emptiness.

དགོངས་བརྒྱུད་ལས་ཅན་སུ་ལ་འཕོ་བས། །རྫོགས་པའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག ། །དེ་ལ་མཁའ་གསུང་།
gongyü lechen bula phowé tokpai gyalsa sinpar dzö chik

Having recieved the mind-transmission as your destined child, may I seize the kingdom of realization.

This verse was composed by Dilgo Khyentse.

རྩོན་ཆེན་རྩ་བའི་སླ་མ་མཁའ་ལོ། །སྤྱི་གཙུག་བདེ་ཆེན་གནས་ནས་གཟིགས་ཤིག །
drinchen tsawai lama khyeno chitsuk dechen nené sik shik

Kind root guru, think of me. Regard me from the crown of my head, the abode of great bliss.

རང་རིག་ཆོས་སྐྱའི་རང་ཞལ་མཇལ་ནས། །ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག །
rang rik chökui rangshal jalné tsechik sangyé drupar dzö chik

Having met dharmakāya, natural awareness, face to face, may I accomplish buddhahood in a single lifetime.

༄༅། །ཀྱེམ། བདག་འདྲའི་སེམས་ཅན་ལས་ངན་སྒྲིག་ཏུ་ཅན། །ཐོག་མེད་དུས་ནས་འཁོར་བར་ཡུན་རིང་འབྱམས། །

kyema dakdrai semchen le ngen dikto chen thokmé düné khorwar yünring khyam

Alas! Sentient beings like me, with negative karma and evil deeds, have wandered in saṃsāra from beginningless time.

ད་དུང་སྐྱུག་བསྐྱེད་མཐའ་མེད་སྤྱོད་འགྱུར་བས། །སྤྱོད་ལས་སྐྱོད་ཅིག་ཅོམ་ཡང་མ་སྐྱེས་པས། །བློ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྐྱུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་བཞིགས། །

dadung dukngal thamé nyongyur wé kyoshé kechik tsam yang makyé pé lama khyeno thukjé nyurdu sik

I continue to experience endless suffering, but I never feel even the briefest moment of regret. Guru think of me, regard me with compassion.

ཀྱེམ།

ངེས་འབྱུང་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་བྱིན་བྱིས་རྫོབས། །དལ་འབྱོར་ཐོབ་ཀྱང་མི་ཚོ་སྤོང་ཟད་མཁམ། །དོན་མེད་ཚོ་འདིར་བྱ་བས་རྟམ་ཏུ་གཡེང་། །

ngejung tingné kyewar jingyi lop daljor thopkyang mitsé tongsé khien dönmé tse dir jawé taktu yeng

Bless me that renunciation may arise from the depths of my heart. Though having attained the freedoms and riches,

I squander my life, always preoccupied by the pointless affairs of this world. When applying

དོན་ཚེན་ཐར་བ་སྐྱུབ་ལ་ལོ་ལོས་འབྱེར། །ཞོར་བུའི་གླིང་ནས་ལག་སྤོང་ལོག་གྱུར་པས། །

dönchen tharpa drupla lelö khyer norbui lingné laktong logyur pé

myself to the great pursuit of liberation, I am overcome by laziness. As I return from this island of jewels empty-handed.

༄༅། །ལྷ་མ་མཁུའོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །མི་ལུས་དོན་ལྡན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །མ་ཤི་ས་སྤོང་ལུས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik milü dönden drupar jingyi lop mashi sateng lüpa chikyang mé

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that my human life may become meaningful. Not a single life

ད་ལྟ་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་པ་རོལ་འགོ། །རང་ཡང་སྤྱད་བཞིན་དུ་འཆི་དགོས་ཀྱང་། །ཡུན་རིང་སྤོང་གྲབས་བྱེད་པའི་སྤོང་རུལ་པོ། །
data chikjé nyithü pharöl dro rang yang nyurwa nyidu chigö kyang yünring dödrap jepäi nying rülpo

on earth escapes death, even now, they pass away one after the other. Soon, I too must die. I am a fool,
 thinking I will remain forever.

ལྷ་མ་མཁུའོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །ལོང་མེད་སློབ་སྦྱང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སྤྱིང་དུ་སྤྲུག་པའི་མཚན་བཤེས་སོ་སོར་བྲལ། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik longmé lona thungwar jingyi lop nyingdu dukpai dzashé sosor dral

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me so that, with no time to waste, I will curtail my plans. I will be

སེར་སྐྱས་བསགས་པའི་ཚོར་རྗེས་གཞན་གྱིས་སྤྱོད། །གཅིག་པའི་ལུས་ཀྱང་ལྷུང་དུ་བོར་ནས་སུ། །རྣམ་ཤེས་བར་དོ་གཏོལ་མེད་འཁོར་བར་འབྱམས། །
serné sakpai norzé shengyi chö chepai lükyang shüldu borné su namshé bardo tölmé khorwar khyam

separated from each of my loved ones. All the valuables I have hoarded will be enjoyed by others. Even this body,
 that I hold so dear, will be left behind, and, within the bardo, my consciousness will wander aimlessly throughout saṃsāra.

༄༅། །ལྷ་མ་མཁུའོ་ལྷགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །ཅིས་ཀྱང་དགོས་མེད་ཏོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ། །འཛིགས་པའི་སྐྱུན་པ་ནག་པོས་སློན་ནས་བསྟ། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik chikyang gömé tokpar jingyi lop jikpai münpa nakpö ngön né su

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I may realize the futility of it all. The black darkness of fear
ལས་ཀྱི་རླུང་དམར་དྲག་པོས་རྒྱབ་ནས་དེད། །མི་སྐྱུག་གཤམ་རྗེའི་པོ་ཉ་ས་བརྗེ་ཅིང་བཙོག། །བཟོད་དཀའ་ངན་འགྲོའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ལྱོད་དགོས་ན། །
lekyi lungmar drakpö gyapné dé miduk shinjei phoné dekching tsok söka ngendroi dukngal nyongö na
confronts me. The fierce gale of karma pursues me. The lord of death's hideous club and beat me. Having to endure the
unbearable sufferings of negative rebirths,

ལྷ་མ་མཁུའོ་ལྷགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །ངན་སོང་གཡང་ལས་ཐར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik ngensong yanglé tharwar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I may be liberated from the abyss of the lower realms.
རང་སྐྱོན་རི་བོ་ཙམ་ཡང་ཁོང་དུ་སྐྱས། །གཞན་སྐྱོན་ཉིལ་འགྲུ་ཙམ་ཡང་སྐྱོག་ཅིང་སྐོད། ། །
rangkyön riwo tsam yang khongdu bé shenkyön tildru tsam yang drokching mö
Though my faults are as great as a mountain, I keep them to myself. Though others' faults are as small as a sesame seed,
I proclaim them far and wide.

༄༅། །ཡོན་ཏན་ཅུང་ཟད་མེད་ཀྱང་བཟང་པོར་རྗོལ། །ཚོས་པའི་མིང་བཏགས་ཚོས་མིན་ཁོ་ནར་སྟོང། །

yönten chungsé mekyang sangpor lom chöpai mingtak chömin khonar chö

Though I lack the least of qualities, I boast about how great I am. I call myself a Dharma practitioner, but behave

ལྷོ་མཁའ་ལྷོ་མཁའ་རྗེས་སྐྱོར་དུ་གཟིགས། །རང་འདོད་ང་རྒྱལ་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྗོལས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik rangdö ngagyal shiwar jingyi lop

to the contrary. Guru think of me, regard me with compassion. Bless me to pacify my selfish pride.

གཏན་སྡུང་བདག་འཛིན་འགོང་པོ་ཁོང་དུ་བཅུག། །བསམ་ཚད་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་འཕེལ་བའི་རྒྱ། །

tenphung dakzin gongpo khongdu chuk samtse tamché nyönmong phelwai gyu

Within, I conceal my nemesis – the demon of ego-clinging. All my thoughts only cause disturbing emotions to increase.

བྱས་ཚད་ཐམས་ཅད་མི་དགའི་འབྲས་བུ་ཅན། །ཐར་པའི་ལམ་དུ་སྟོགས་ཅོམ་མ་བྱིན་པས། །

jetsé thamché migei drebu chen tharpai lamdu choktsam machin pé

All my actions result in nonvirtue. As I have not so much as turned towards the path of liberation,

༄༅། །ལྷ་མ་མཁུའོ་ལྷགས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །ངར་འཛིན་རྩད་ནས་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik ngarzin tsené chöpar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that self-grasping be severed at the root.

བསྟོད་སྐྱོད་ཙམ་ལ་དགའ་དང་མི་དགའ་སྐྱེ། །ཚིག་ངན་ཙམ་ལ་བཟོད་པའི་གོ་ཆ་ཤོར། །

tömé tsamla gadang miga kyé tsikngen tsamla söpai gocha shor

With a little praise or blame comes that much joy or sorrow. With a few harsh words, I let down my armour of patience.

ཉམ་ཐག་མཐོང་ཡང་སྐྱེད་རྗེའི་སེམས་མི་སྐྱེ། །སྤྱིན་ཡུལ་བྱུང་དུས་སེར་སྤུང་མཛུད་པས་བཅིང་། །

nyamthak thong yang nyingjei semi kyé jinyül jungdü sernai düpé ching

Although I see the afflicted, I feel no compassion. When I have the chance to be generous, I am bound by the knot of greed.

ལྷ་མ་མཁུའོ་ལྷགས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །སེམས་རྒྱུད་ཚོས་དང་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik semgyü chödang drepar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me to mingle my mind with the Dharma.

༄༅། །འཁོར་བ་སླིང་པོ་མེད་ལ་སླིང་པོར་བཟུང་། །སྒོ་གོས་སྤྱིར་དུ་གཏན་འདུན་ལིང་གིས་བོར། །མཁོ་ལྷ་ཚང་ཡང་དགོས་དགོས་སྤྱི་སྤྱིར་མང་། །
khorwa nyingpo mela nyingpor sung togö chirdu tendün lingi bor khogu tsang yang gögö chichir mang

Though insubstantial, I ascribe substance to saṃsāra. For the sake of food and clothing, I abandon what has lasting value.

མི་བདེན་སྤྱོད་མེད་ཚོས་གྱིས་རང་སེམས་བསྐྱུས། །ཁྲི་མ་མཁུའོ་ལོ་སྤྲུགས་རྗེས་སྤྱིར་དུ་གཟིགས། །ཚོ་འདི་སྒོ་ཡིས་ཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
miden gyumai chökyi rangsem lü lama khyeno thukjé nyurdu sik tsemi loyi thongwar jingyi lop

Although I have all that is needed, I crave more and more. I deceive myself with unreal, illusory phenomena.

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me to abandon any interest in such a life as this.

ལུས་སེམས་སྤྲུག་བསྐྱུལ་སྤྱོད་མེད་མི་བཟོད་ཀྱང་། །ངན་འགྲོར་འགྲོ་ལ་མི་འཚོར་སླིང་རྗེས་ཅན། །
lusem dukngal tramong misö kyang ngendror drola mitser nyingdö chen

Unable to bear the slightest physical or mental pain, with jaded heart I don't hesitate to take inferior rebirths.

རྒྱ་འབྲས་བསྐྱུ་མེད་མངོན་སུམ་མཐོང་བཞིན་དུ། །དགོ་བ་མི་འགྲུབ་སྤྲིག་པའི་ཡོ་ལང་འཕེལ། །
gyumdré lumé ngönsum thongshin du gewa midrup dikpai yolang phel

Even though I directly perceive cause and effect as unfailing, instead of doing what is right, I only perpetuate harm.

༄༅། ལྷ་མ་མཁུའོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །དབྱ་ལ་སྣང་སེམས་གཉིན་ལ་ཆགས་སེམས་སྐྱེ། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik lela yiché kyewar jingyi lop drala dangsem nyenla chaksem kyé

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I gain conviction in the law of karma. I hate my enemies

སྒང་དོར་གནས་ལ་གཏི་སྤྱུག་སྤྱུན་ལྟར་འཐོམ། །ཆོས་བཞིན་སྐྱོད་ཚེ་བྱིངས་སྤྱུགས་གཉིད་དབང་ཤོར། །
langdor nela timuk müntar thom chöshin chötsé jingmuk nyiwang shor

and cling to my friends. Groping in dark delusion as to what to accept and reject, when practicing the Dharma,
I fall prey to dullness and sleep.

ཆོས་མིན་སྐྱོད་ཚེ་དབང་ཤོ་གསལ་ཅིང་གྲུང་། །ལྷ་མ་མཁུའོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ཉོན་མོངས་དབྱ་བོ་ཆོམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
chömin jötsé wangpo selching drung lama khyeno thukjé nyurdu sik nyönmong drawo chompar jingyi lop

When involved in non-Dharma, my senses are clear and sharp. Guru think of me, regard me with compassion. Bless me

ཕྱི་ནས་བལྟས་ན་ཡང་དག་ཆོས་པའི་གཟུགས། །ནང་དུ་རང་སེམས་ཆོས་དང་མ་འདྲེས་པས། །
chiné tana yangdak chöpai suk nangdu rangsem chödang madré pé

that I destroy my enemy – disturbing emotions. On the surface, I appear to be a pure practitioner; while inwardly
my mind isn't mingled with the Dharma.

༄༅། །སྤྱལ་དུག་བཞིན་དུ་ཉོན་མོངས་ཁོངས་ཁོང་ན་སྤྲས། །རྒྱེན་དང་འབྲང་ཚེ་ཚོས་པའི་མཚང་རྟགས་སྟོན། །

drülduk shindu nyönmong khongna bé kyendang tretsé chöpai tsangtak tön

Like a viper, I hide my disturbing emotions within, but faced with trouble my faults are exposed.

སླ་མ་མཁྱེན་ལོ་སྤྲུགས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་རྒྱུད་རང་གིས་སྤྱལ་བར་བྱིན་གྱུས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik rangyü rangi thülwar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I may tame my own mind.

རང་སྟོན་རན་པ་རང་གིས་མ་རྟོགས་པས། །ཚོས་པའི་གཟུགས་བཟུང་ཚོས་མིན་སྐྱ་ཚོགས་སྟོད། །

rangkyön ngenpa rangi matok pé chöpai suksung chömin natsok chö

Failing to notice my own shortcomings, pretending to be spiritual, I am anything but naturally skilled

ཉོན་མོངས་མི་དགའི་ལས་ལ་ལྷགས་ཀྱིས་གོམས། །དགོ་སློལ་ཡང་ཡང་སྤྱེད་ཀྱང་ཡང་ཡང་ཆད། །

nyönmong migei lela shukyi gom gelo yang yang kyekyang yang yang ché

in negative emotions and karma, again and again good intentions arise, again and again they come to naught.

༄༅། ལྷོ་མ་མཁུན་ལོ་སྤྱུག་ས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། རང་སྦྱོན་རང་གིས་མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །
 lama khyeno thukjé nyurdu sik rangkyön rangi thongwar jingyi lop shakré songshin chila pharphar nyé
 Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I might see my own faults. As each day passes, death
 ཉིན་རེ་ལོན་བཞིན་རང་རྒྱུད་ཕྱིར་ཕྱིར་གྱོང་། ལྷོ་མ་བསྟེན་བཞིན་མོས་གུས་རིམ་གྱིས་འགྲིབ། །
 nyinré lonshin rangyü chirchir gyong lama tenshin mögü rimgyi drip chela tsedung daknang jechung song
 approaches ever nearer. As each day passes, my heart becomes ever more calloused. While following a teacher
 my devotion gradually fades, and my love and pure perception towards my Dharma friends diminish:

ལྷོ་མ་མཁུན་ལོ་སྤྱུག་ས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །
 lama khyeno thukjé nyurdu sik mugö rangyü thülwar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me to tame my savage mind.

སྤྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་གསོལ་འདེབས་བྱས་ན་ཡང་། །
 kyapdro semkyé söldep jena yang mögü nyingjé tingné makyé pé tsiktsam wangyur chöchö gejour nam
 I take refuge, engender bodhichitta, and supplicate, but devotion and compassion are not felt deep within my heart.

These Dharma activities are mere lip service.

༄༅། །བྱས་ལོ་ཙམ་ལས་རྒྱུད་ཐོག་མ་ཁེལ་བས། །སླེ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ཅི་བྱས་ཚོས་སུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
jelo tsamlé gyüthok makhel wé lama khyeno thukjé nyurdu sik chijé chösu drowar jingyi lop

I only go through the motions and am left untouched. Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that whatever

བདག་བདེ་འདོད་ལས་སྤྱད་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་། །གཞན་པན་སེམས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་གསུངས་ཀྱང་། །
dakdé dölé dukngal thamché jung shenphen semkyi sangyé drupsung kyang

I do may lead to Dharma. All suffering arises from wanting my own happiness. Although it is said that buddhahood is accomplished by wanting to help others,

སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་ཅིང་རང་འདོད་ཐུག་ཏུ་བཅུག། །གཞན་པན་ལྟ་ཅི་གཞན་གཞོན་ཞོར་ལ་སྤྱད། །
semchok kyeching rangdö phuktu chuk shenphen tachi shenö shorla drup

though I engender bodhicitta, secretly my aims are selfish. On top of not benefitting others, I harm them.

སླེ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །བདག་གཞན་བརྗེ་བར་རུས་པ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik dakshen jewar nüpa jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I am able to put myself in another's place.

༄༅། །སངས་རྒྱལ་དངོས་སྣང་གླེ་མ་མི་རུ་བབྱང་། །ཁ་དམས་ཟབ་སྟོན་པའི་བཀའ་བྲིན་ངང་གིས་བརྗེད། །
sangyé ngönang lama miru sung damsap tönpai kadrin ngangi jé

Although my guru is the Buddha actually manifest, I think of him as simply human. I forget his kindness in imparting

རང་འདོད་མ་བྱུང་ཚེ་ན་ཡི་ཚད་བསྐྱོམ། །མཛད་སྟོན་རྣམས་ལ་བྲེ་ཚེ་མ་ལོག་ལྟས་སྐྱིབ། །
rangdö majung tsenda yiché gom dzechö namla thetsom lokté drip

the profound instructions. If he doesn't give me what I want, I lose faith. I obscure myself by seeing his behaviour through doubts and disdain.

གླེ་མ་མ་བྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣང་དུ་གཟིགས། །ལོས་གུས་འབྲིབ་མེད་འཕེལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
lama khyeno thukjé nyurdu sik mögü dripmé phelwar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that my devotion may not fade but grow.

རང་སེམས་སངས་རྒྱལ་ཡིན་ཀྱང་ངོ་མ་ཤེས། །རྣམ་རྟོག་ཚེས་སྐྱུ་ཡིན་ཀྱང་དོན་མ་རྟོགས། །
rangsem sangyé yinkyang ngoma shé namtok chöku yinkyang dönma tok

Although my mind is the Buddha, I don't recognize it. Although my thinking is dharmakāya, I don't realize it.

༄༅། །མ་བཅོས་གཉུག་མ་ཡིན་ཀྱང་སྐྱོང་མ་རུས། །རང་བབས་གནས་ལུགས་ཡིན་ཀྱང་ཡིད་མ་ཆེས། །

machö nyukma yinkyang kyongma nü rangbap neluk yinkyang yima ché

Although nonfabrication is the innate, I fail to sustain it. Although naturalness is the basic state, I am not convinced.

སླེ་མ་མཁྱེན་ལོ་ལྷགས་ཇེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་རིག་རང་སར་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik rang rik rangsar drölwar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that natural awareness is liberated into itself.

Although death is sure to come,

ཡོང་ངེས་འཆི་བ་སླིང་ནས་བྱན་མ་བྱུབ། །ཕན་ངེས་དམ་ཆོས་ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་མ་རུས། །

yong gé chiwa nyingné drenma thup phen gé damchö tsülshin drupma nü

I am unable to take it to heart. Although applying the genuine Dharma is sure to help, I am unable to practice it.

བདེན་ངེས་ལས་འབྲས་སྒྲང་དོར་ཚུལ་བཞིན་མེད། །དགོས་ངེས་བྱན་ཤེས་མ་བཞེན་གཡེང་བས་འབྱེར། །

den gé lendré langdor tsülshin mé gö gé drenshé maten yengwé khyer

Although the law of karma is certainly true, I don't discriminate correctly. Although mindfulness is surely needed,

I don't apply it and am carried away by distraction.

༄༅། །ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །ཡོངས་མེད་དྲན་པས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik yengmé drenpé sinpar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I maintain undistracted mindfulness.

སྤོན་ལས་ངན་པས་སླིགས་མའི་དུས་མཐར་སྐྱེས། །སྤར་བྱས་ཐམས་ཅན་སྤྱད་བསྐྱེད་རྒྱ་རུ་སོང་། །གྲོགས་ངན་རྣམས་ཀྱིས་སླིག་པའི་གྲིབ་མས་གཡོགས། །

ngönlé ngenpé nyikmai düthar kyé ngarjé thamchen dukngal gyuru song drok ngen namkyi dikpai dripmé yok

Through previous bad karma I was born at the end of this dark age. All I have done only results in suffering.

The bad influence of others has cast its shadow upon me,

དོན་མེད་སྐྱོང་མོས་དགོ་སྤོར་གཡེང་བས་འབྱེད། །ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །ཆོས་ལ་སློང་རུས་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dönmé lengmö gejour yengwé khyer lama khyeno thukjé nyurdu sik chöla nying ru nüpar jingyi lop

my practice of virtue overcome by the distractions of meaningless talk. Guru think of me, regard me with compassion.

དང་པོར་བསམ་རྒྱུ་ཆོས་ལས་མེད་པ་ལ། །ཐམས་ཅད་འབྲས་འཁོར་བ་ངན་སོང་རྒྱ། །

dangpor samgyu chölé mepa la thama drupdré khorwa ngen song gyu

Bless me to be able to persevere in Dharma practice. At first, I thought of nothing but the Dharma. But in the end,

the results of my actions only cause further saṃsāra and the lower realms.

༄༅། །ཐར་པའི་ལོ་ཏྲོག་མི་དགའི་སང་གྱིས་བཙོམ། །གཏན་འདུན་ཉེས་པའི་སྤྱོད་བདག་འདྲ་རྣམས། །

tharpai lotok migei sekyi chom tendün nyepai mugö dakdra nam

The harvest of liberation is ravaged by the frost of nonvirtue. Like a savage, I destroy what is of lasting value.

ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་སྤྱུགས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །དམ་ཚེས་མཐའ་རུ་བྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lama khyeno thukjé nyurdu sik damchö tharu chinpar jingyi lop

Guru think of me, regard me with compassion. Bless me that I may perfect the sublime Dharma.

སྤྱོད་ལས་གཏིང་ནས་སྤྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ལོང་མེད་སློ་སྤྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །འཆི་བ་སླིང་ནས་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

kyoshé tingné kyewar jingyi lop longmé lona thungwar jingyi lop chiwa nyingné drenpar jingyi lop

Bless me that disenchantment is felt from the bottom of my heart. Bless me that without wasting time I curtail my plans.

ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་སྤྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ལམ་ལ་བར་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lela yiché kyewar jingyi lop lamla barché mepar jingyi lop

Bless me that I take death to heart. Bless me that I feel conviction in the law of karma. Bless me that the path is free of obstacles.

༄༅། །སྐྱུ་བ་ལ་བརྩོན་འགྲུས་རྣམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །རྒྱེན་ངན་ལམ་དུ་ལོང་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །
drupla tsöndrö nüpar jingyi lop kyen ngen lamdu longpar jingyi lop

Bless me that I am able to practice diligently. Bless me that difficulties are utilized as the path.

གཉེན་པོ་རང་ཚུགས་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །བཅོས་མིན་མོས་གྲུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །
nyenpo rangtsuk thupar jingyi lop chömin mögü kyewar jingyi lop

Bless me that I may be steadfast in using the remedies. Bless me that I feel genuine devotion.

གནས་ལུགས་རང་ཞལ་མཇལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །རང་མིག་སླིང་དབྱུས་སད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །
neluk rangshal jalwar jingyi lop rang rig nying ü separ jingyi lop

Bless me that I may come face to face with the natural state. Bless me that natural awareness is awakened within my heart.

འབྲུལ་སྐྱོང་གཞི་རྩ་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་སུ། །
trülnang shitsa chöpar jingyi lop tsechik sangyé drupar jingyi lop

Bless me that confused experience is severed at the root. Bless me that I may accomplish buddhahood in a single lifetime.

༄༅། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱམ་རིན་པོ་ཆེ། །གདུང་བས་འབོད་དེ་དྲིན་ཅན་ཚེས་གྱི་རྗེ། །

solwa depso lama rinpoché dungwé bödo drinchen chökyi jé

Precious guru I supplicate you, kind Dharma lord, I cry out with longing,

སྐྱལ་མེད་བདག་ལ་རེ་ས་བྱེད་ལས་མེད། །ཐུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

kalmé dagla resa khyelé mé thukyi yermé drepar jingyi lop

unfortunate though I am, my only hope is you. Bless me that we mingle our minds indivisibly.

ཚུལ་འདྲིར་མོས་ལྷན་དགོས་སྤོང་འགའ་ཞིག་གིས་སྐྱེ་སོར་ནས་བསྐྱལ་ཡང་རིམ་ལུས་སྤྱི་ལྟར་པ། །ཉེ་ཆར་རིགས་ལྷན་ཚོས་མཚན་མ་བསམ་འགྲུབ་སྒྲོལ་མ་དང་། །དེ་བ་རྒྱུ་ཏུ་བྱུང་གིས་ནན་བསྐྱལ་དོར་སྐྱེགས་དུས་གྲོ་མའི་གཟུགས་བརྟན་འཛིན་པ་ལྷོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་རྗོང་ལོད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐྱུབ་གནས་ཚེན་པོར་བགྱིས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །ཨྱ་སྤྱི། །དམ་ཚེས་རིན་ཚེན་གྲུ་མ་རྒྱུད་འབོད་འདི། །པར་དུ་བསྐྱུན་པའི་རྣམ་དཀར་དགོ་ཚོགས་གྱིས། །རྒྱལ་བསྐྱུན་སྤྱི་དང་གསང་ཚེན་རྗེ་འཇམ་མཁའ་ལྷོ་གས་དུས་ཀུན་ཏུ་དར་ཞིང་རྒྱས་ལྟར་ཅིག །མ་གྱུར་འགྲོ་བས་སྤྱི་བ་དག་ཚོགས་རྗོགས་ནས། །མངོན་རྗོགས་སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་རྒྱུར་ཐོབ་ལོག། །།སྙམ་མཛུགས།

Although several devoted practitioners have encouraged me to write something like this for a long time, I neglected to do so. Recently, at the request of both Samdrub Drönma, a noble female practitioner, and Deva Rakshita, this was written by Lodrö Thaye, someone who merely maintains the image of a Dark Age lama, at the great practice center Dzongshö Deshek Dīpa. May virtuous goodness increase! Sarva Mangalam. Translated by Erik Pema Kunsang - An offering to fulfill the wish of Tulku Urygen Rinpoche.